

BBH Workbook p. 256 # 7
(Gen 22:7)

וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי
וַיֹּאמֶר הֲנִנִּי בְּנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאִישׁ וְהַעֲצִים
וַאֲנִי הִשָּׂה לְעֵלָּה

וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי

“And Isaac said to Abraham, his father, ‘My father.’” This dialogue-rich verse begins with the Qal Imperfect 3ms of אָמַר with Waw Conversive, followed by the subject, the indirect object, the familial title (אָב + 3ms suffix), a second Qal Imperfect 3ms of אָמַר with Waw Conversive (which can be omitted from the English translation) and the familial exclamation (אָב + 1cs suffix).

וַיֹּאמֶר הֲנִנִּי בְּנִי

“And he said, ‘I am here, my son.’” Qal Imperfect 3ms of אָמַר with Waw Conversive followed by the interjection (הֲנִנִּי see *BBH* §13.14, pp. 145-6) and familial exclamation (בְּנִי + 1cs suffix).

וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים

וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים “And he (Isaac) said, ‘Behold the fire and the wood...” Qal Imperfect 3ms of אָמַר with Waw Conversive followed by interjection and dual objects.

וַאֲיִה הַשֶּׁה לְעֹלָה

וַאֲיִה הַשֶּׁה לְעֹלָה ““but where is the lamb for the offering?”” The interrogative is followed by the predicate nominative construct chain consisting of the definite article + noun (שֶׁה) + preposition (לְ) + noun (עֹלָה).

FINAL TRANSLATION

“Isaac spoke to Abraham his father and said, ‘My father!’ And he said, ‘Here I am, my son.’ And he said, ‘Behold, the fire and the wood, but where is the lamb for the burnt offering?’”